

Señores
Superintendencia de Industria y Comercio
División de Nuevas Creaciones
E. S. D.

183
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 10-098042- -00002-0000

Fecha: 2010-10-21 15:51:09 Dep. 2020 DIR.NUEVASCR
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 444 RESPUESTAREQUE Folios: 12

Ref.: Expediente No. **10-098042**

Solicitud de Patente de Invención PCT denominada **ARTÍCULO ABSORBENTE QUE TIENE UNA LÁMINA DE BARRERA CON PRIMEROS Y SEGUNDOS MIEMBROS ELÁSTICOS CONTIGUOS UNO AL OTRO Y AGUJEROS PASANTES DELANTERO Y TRASERO** (antes artículo absorbente)

Solicitante: **UNI-CHARM CORPORATION**

Darío Cárdenas Navas, identificado como aparece al pie de mi firma y obrando en mi condición de apoderado de la sociedad UNI-CHARM CORPORATION, solicitante de la Patente de Invención PCT mencionada en la referencia, en respuesta al Oficio No. 11240 notificado por fijación en lista 3 de septiembre de 2010, presento lo siguiente:

3. Nuevo título, que permite identificar la materia de la cual se trata la solicitud:
"ARTÍCULO ABSORBENTE QUE TIENE UNA LÁMINA DE BARRERA CON PRIMEROS Y SEGUNDOS MIEMBROS ELÁSTICOS CONTIGUOS UNO AL OTRO Y AGUJEROS PASANTES DELANTERO Y TRASERO".
4. Copia del documento en que consta la cesión del derecho a la patente, del inventor al solicitante de la misma, debidamente traducido y legalizado.

Agradezco continuar con el trámite de esta patente de invención.

Atentamente,

Darío Cárdenas Navas

C.C. 17.066.629 de Bogotá

T. P. 1.250 del Consejo Superior de la Judicatura *LHP*

MF/modelos/memorials/nuevo título

184

-Colombia-

ASSIGNMENT

Between the undersigned, **NAKAJIMA Kaiyo** and **MINATO Hironao**, domiciled at c/o Technical Center, UNI-CHARM CORPORATION, 1531-7, Wadahama, Toyohama-cho, Kanonji-shi, Kagawa 7691602 Japan, respectively, henceforth the **Assignor**, and **IWATA Atsushi** domiciled at Sumitomo Fudosan Mita Twin Building, West Wing, Mita 3-5-27, Minato-ku, Tokyo, 1088575 Japan, acting in his capacity of Executive Officer & General Manager of Legal & Intellectual Property Division of **UNI-CHARM CORPORATION**, domiciled at 182, Shimobun, Kinsei-cho, Shikokuchuo-shi, Ehime 7990111 Japan henceforth the **Assignee** and,

- A. Whereas the **Assignors** are the inventors of the following patent application:

Patent Title	PCT No.
ABSORBENT ARTICLE	PCT/JP2009/071076

- B. Whereas the **Assignee** is interested in obtaining the assignment of the above referred patent application, and the **Assignors** are interested in assigning it to the **Assignee**.

The following agreement has been entered:

First: The **Assignors** assign to the **Assignee** every and all rights belonging to the **Assignors** regarding the patent application described in letter A of this document.

Second: The **Assignee** accepts the aforementioned assignment.



185

Third: The parties hereto designate **Dario Cárdenas Navas** and/or **Eduardo Cárdenas Caballero** and/or **Bernardo P. Cárdenas Martinez** and/or **Luz Helena Adarve Gómez** and/or **James Valdiri Reyes**, and/or **Juanita Acosta Gomez** and/or **Ana Maria Ruiz Rueda** from the law firm **Cárdenas & Cárdenas Abogados Ltda.** as Attorneys in the Republic of Colombia so that any of them, acting individually or jointly, record this assignment before the Colombian Patent Office.

The above mentioned attorneys are empowered to pay all rights and prepare and file the necessary documentation for this purpose.

Fourth: This assignment shall inure to and be binding on the parties, and their subsidiaries, affiliates, successors, assignees, and licenses, if any.

Signed on the 27 day of 09 of 2.010, in two originals, by



Assignee

中嶋 海陽
Assignor
清水 大司
Assignor



This document must be legalized up to the Colombian Consulate or by Apostille

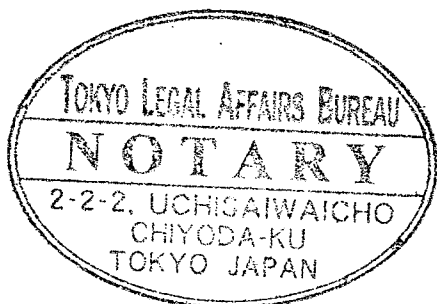
186

NOTARIAL CERTIFICATE

Registration No. 1714

This is to certify that the signature on the foregoing document
is genuine and authentic signature of
Atsushi Iwata, Executive Officer, General Manager Legal &
Intellectual Property Division of UNI-CHARM CORPORATION,
a corporation existing and organized under the laws of Japan,
who has produced sufficient proof of his power to execute the
said instrument on behalf of the above-mentioned corporation.

OCT - 6 2010




TOICHI FUJIWARA
NOTARY



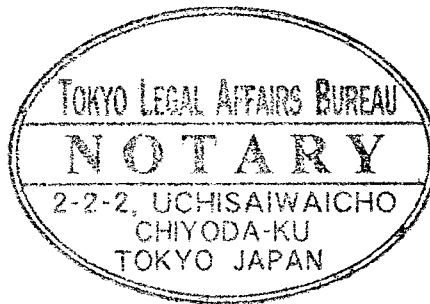
189

NOTARIAL CERTIFICATE

Registration No. 1714

This is to certify that the signatures on the foregoing document
are genuine and authentic signatures of Kaiyo NAKAJIMA and
Hironao MINATO.

OCT - 6 2010




TOICHI FUJIWARA
NOTARY



認 証

嘱託人ユニ・チャーム株式会社執行役員知財法務本部長岩田淳、中嶋海陽及び湊大尚の代理人城野喬は、本公証人に対し、嘱託人が別添文書に署名したことを自認している旨陳述した。

よって、これを認証する。

平成22年 10 月 6 日、本公証人役場において
東京都千代田区内幸町2丁目2番2号
東京法務局所属

公 証 人
Notary

TOICHI FUJIWARA

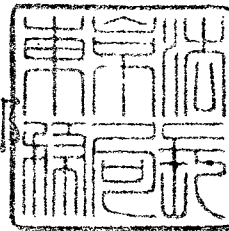
証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成22年 10 月 6 日

東京法務局長

山 鋪 弥 一 郎



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: JAPAN
This public document
2. has been signed by **TOICHI FUJIWARA**
3. acting in the capacity of Notary of the Tokyo Legal Affairs Bureau
4. bears the seal/stamp of **TOICHI FUJIWARA, NOTARY**
Certified
5. at Tokyo
6. **OCT - 6 2010**
7. by the Ministry of Foreign Affairs
8. 10-NQ 001278
9. Seal/stamp:
10. Signature



Kazutoyo OYABE

For the Minister for Foreign Affairs



TRADUCCIÓN OFICIAL DE LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS: CESIÓN DE SOLICITUD DE PATENTE denominada Artículo Absorbente, celebrada entre NAKAJIMA Kaiyo y MINATO Hironao (los Cedentes) y la Compañía UNI-CHARM CORPORATION (el Cesionario), firmada el 27 de septiembre de 2010 por los Cedentes e IWATA Atsushi - Ejecutivo y Gerente General de la División Jurídica y de Propiedad Intelectual de la Compañía Cesionaria. CERTIFICADO NOTARIAL No.1714 de Autenticación de la Firma de Atsushi IWATA como Ejecutivo y Gerente General del División Jurídica y de Propiedad Intelectual de la Compañía UNI-CHARM CORPORATION, expedido y firmado por Toichi Fujiwara - Notario del Buró de Asuntos Legales de Tokio, con fecha del 6 de octubre de 2010. CERTIFICADO NOTARIAL No. 1714 de Autenticación de las Firmas de Kaiyo NAKAJIMA e Hironao MINATO, expedido y firmado por Toichi Fujiwara - Notario del Buró de Asuntos Legales de Tokio, con fecha del 6 de octubre de 2010. APOSTILLA DE LA CONVENCIÓN DE LA HAYA No. 10-No.001278, con fecha del 6 de octubre de 2010, firmada por Kazutoyo Oyabe - por el Ministro de Relaciones Exteriores de Japón.

Traducción realizada por Martha Sofía Sarmiento Solano, Traductora e Intérprete Oficial español - Inglés - Español, nombrada para el cargo mediante Resolución del Ministerio de Justicia, No. 835, del 3 de Mayo de 1988.

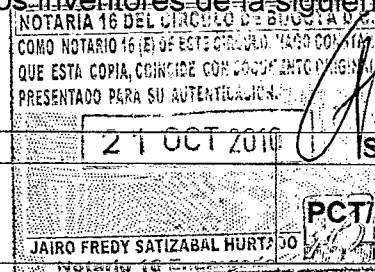
- Colombia-

CESIÓN

Entre los suscritos, **NAKAJIMA Kaiyo** y **MINATO Hironao**, domiciliados en el c/o Technical Center, UNI-CHARM CORPORATION, 1531-7, Wadahama, Toyohama-cho, Kanonji-shi, Kagawa 7691602 Japan/Japón, respectivamente, en adelante **los Cedentes**, e **IWATA Atsushi** con domicilio en el Sumitomo Fudosan Mita Twin Building, West Wing, Mita 3-5-27, Minato-ku, Tokyo, 1088575 Japan/Japón, quien actúa en calidad de Ejecutivo y Gerente General de la División Jurídica y de Propiedad Intelectual de **UNI-CHARM CORPORATION**, con sede en el 182, Shimobun, Kinsei-cho, Shikokuchuo-shi, Ehime 7990111 Japan/Japón, en adelante **el Cesionario**, y

A. Considerando que **los Cedentes** son los **inventores** de la siguiente solicitud de Patente:

Nombre de la Patente	21 OCT 2010	Solicitud No.
ABSORBENT ARTICLE / ARTÍCULO ABSORBENTE	PCT/JP2009/071076	



B. Considerando que el **Cesionario** se encuentra interesado en obtener la Cesión de la Solicitud de Patente arriba mencionada, y que los **Cedentes** están interesados en asignarla al **Cesionario**.

Se ha celebrado y establecido el siguiente acuerdo:

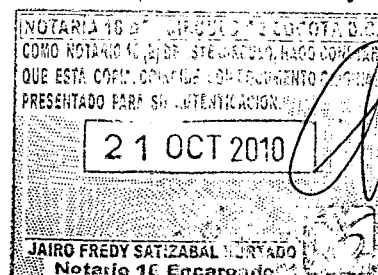
PRIMERO: Los **Cedentes** transfieren al **Cesionario** cada uno y todos los derechos que les pertenecen como **Cedentes** con relación a la Solicitud de Patente descrita en el literal A del presente documento.

SEGUNDO: El **Cesionario** acepta la Cesión arriba mencionada.

TERCERO: Las partes designan para el efecto a **Darío Cárdenas Navas y/o a Eduardo Cárdenas Caballero y/o a Bernardo P. Cárdenas Martínez y/o a Luz Helena Adarve Gómez y/o a James Valdiri Reyes y/o a Juanita Acosta Gómez, y/o a Ana María Ruiz Rueda**, de la firma **Cárdenas & Cárdenas Abogados Ltda.**, como apoderados en la República de Colombia para que cualquiera de ellos, actuando individual o colectivamente, registren esta Cesión ante la Oficina de Patentes Colombiana.

Los abogados arriba mencionados quedan facultados para pagar todos los derechos, como también para preparar y presentar la documentación necesaria para cumplir con este propósito.

CUARTO: La presente Cesión tendrá efecto sobre las partes y será de obligatorio cumplimiento para ellas y sus subsidiarios, afiliados, sucesores, cesionarios y licencias, si los hubiere.



MARTHA SOFÍA SARMIENTO SOLANO - TRADUCTORA OFICIAL
Carrera 11D # 124 - 51 Apto. 510 Int. 2 - (57-1) 2139034 Bogotá - Colombia
E-mail: mssarmiento2@yahoo.com

Martha S. Sarmiento Solano
Martha S. Sarmiento S.
Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 835 Minjusticia

Firmado el 27 del 09 de 2010, en dos originales, por:

(Firma Autógrafa)

Cesionario

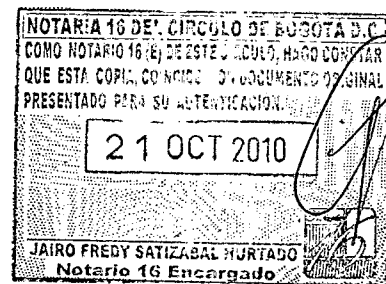
(Firma Autógrafa)

Cedente

(Firma Autógrafa)

Cedente

Este documento debe ser legalizado ante el Consulado Colombiano o a través de Apostilla



CERTIFICADO NOTARIAL

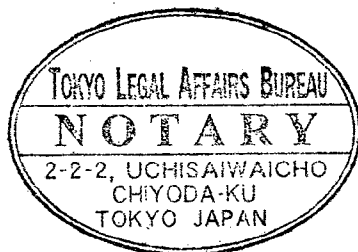
Registro No. 1714

Este es para certificar que la firma que aparece en el documento anterior es la firma genuina y auténtica de **Atsushi IWATA, Ejecutivo y Gerente General de la División Jurídica y de Propiedad Intelectual de UNI-CHARM CORPORATION**, una corporación existente y organizada bajo las leyes de Japón, el señor **Iwata** ha demostrado con evidencia suficiente la facultad que tiene para expedir y ejecutar dicho instrumento en representación de la Corporación arriba mencionada.

6 DE OCTUBRE DE 2010

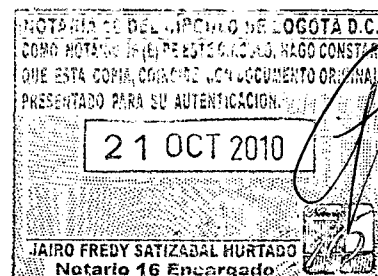
Sello del Notario

BURÓ DE ASUNTOS
LEGALES DE TOKIO



Firma Autógrafa

TOICHI FUJIWARA
NOTARIO



MARTHA SOFÍA SARMIENTO SOLANO - TRADUCTORA OFICIAL
Carrera 11D # 124 - 51 Apto. 510 Int. 2 - (57-1) 2139034 Bogotá - Colombia
E-mail: mssarmiento2@yahoo.com

Martha S. Sarmiento 1933
Martha S. Sarmiento S.
Traductora Oficial Juramentada
Resolución No. 835 Minjusticia

CERTIFICADO NOTARIAL

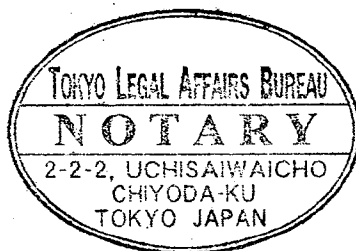
Registro No. 1714

Este es para certificar que las firmas que aparecen en el documento anterior son las firmas genuinas y auténticas de **Kaiyo NAKAJIMA** e **Hironao MINATO**.

6 DE OCTUBRE DE 2010

Sello del Notario

BURÓ DE ASUNTOS
LEGALES DE TOKIO



Firma Autógrafa

TOICHI FUJIWARA
NOTARIO



Apostilla
(Convención de La Haya, 5 de octubre de 1961)

1. País: **JAPÓN**
- Este documento Público
2. ha sido firmado por: **TOICHI FUJIWARA**
3. actuando en calidad de: **Notario del Buró de Asuntos Legales de Tokio**
4. Lleva el sello/Timbre de: **TOICHI FUJIWARA - NOTARIO**

CERTIFICADO

5. En: **Tokio**
6. El: **6 de Octubre de 2010**
7. Por: **El Ministerio de Relaciones Exteriores**
8. Bajo el Número: **10-No. 001278**
9. Lleva Sello /Timbre: **Sello redondo en color azul del
Ministerio de Relaciones Exteriores de Japón**
10. Firmado por: **Kazutoyo OYABE (Firma Autógrafa)
Por el Ministro de Relaciones Exteriores**

CERTIFICO QUE ESTA ES UNA TRADUCCIÓN FIEL DEL INGLÉS AL ESPAÑOL DE LOS DOCUMENTOS QUE HE TENIDO A LA VISTA; QUE SOY TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL ACREDITADA POR RESOLUCIÓN N° 835 DEL 3 DE MAYO DE 1988 DEL MINISTERIO DE JUSTICIA Y QUE ESTOY REGISTRADA ANTE EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA.

Bogotá, D.C., 19 de Octubre de 2010

Martha S. Sarmiento S.
Martha S. Sarmiento S.
Traductora Oficial Jurementada
Resolución No. 835 Minjusticia



2020
Bogotá D.C.,

Doctor(a)
CARDENAS NAVAS DARIO
Apoderado(a) y/o Representante de
UNI-CHARM CORPORATION

REFERENCIA	Radicación No.	10 98042
	Solicitud internacional	PCT/JP2008/071076
	Fecha inicio fase nacional	11/08/2010
	Trámite	11
	Evento	378
	Actuación	416
	Oficio No.	12700
	Folios	1

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Única de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial.

Cúmplase
Dado en Bogotá DC,

10 6 ABR 2011



JOSE LUIS SALAZAR LOPEZ
Director de Nuevas Creaciones (C)

mcarri